

V.781



- FRAISEUSE DEPOINTEUSE
- SPOT WELD DRILL
- SCHWEIßPUNKTFRÄSER
- FREESMACHINE /
LASPUNTVIEWIDERAAR
- FRESADOR QUITAPUNTOS
- STACCAPUNTI
- FURADEIRA DA SOL-
DADURA POR PUNTOS
- PUNKTSVEJSEFRÆSER
- PUNKTSVEISEMASKIN
- PUNKTSVEISEMASKIN
- PISTEHITSAUSPORA
- Εξωκλεας
ηλεκτροκολλησως

Mode d'emploi
Instructions
Gebrauchsanweisung
Instructies
Instrucciones
Istruzioni
Instruções
Vejledning
Anvisningar
Brukerveiledning
Ohjeita
Τρόπος χρήσης

NU-V.781/0203

 **FACOM**®

V.781**F****▲ ATTENTION**

**D'IMPORTANTES INFORMATIONS DE SECURITE SONT JOINTES.
LIRE CE MANUEL AVANT D'UTILISER L'OUTIL.
L'EMPLOYEUR EST TENU A COMMUNIQUER LES INFORMATIONS
DE CE MANUEL AUX EMPLOYES UTILISANT CET OUTIL.
LE NON RESPECT DES AVERTISSEMENTS SUIVANTS
PEUT CAUSER DES BLESSURES.**

MISE EN SERVICE DE L'OUTIL

- Cet outil doit toujours être exploité, inspecté et entretenu conformément à toutes les réglementations (locales, départementales, fédérales et nationales), applicables aux outils pneumatiques tenus/commandés à la main.
- Pour la sécurité, les performances optimales et la durabilité maximale des pièces, cet outil doit être connecté à une alimentation d'air comprimée de 6,2 bar (620 kPa) maximum à l'entrée, avec un flexible de 8 mm de diamètre intérieur.
- Couper toujours l'alimentation d'air comprimé et débrancher le flexible d'alimentation avant d'installer, déposer ou ajuster tout accessoire sur cet outil, ou d'entreprendre une opération d'entretien quelconque sur l'outil.
- Ne pas utiliser des flexibles ou des raccords endommagés, effilochés ou détériorés.
- S'assurer que tous les flexibles et les raccords sont correctement dimensionnés et bien serrés. Voir Plan 1 pour un exemple type d'agencement des tuyauteries.
- Utiliser toujours de l'air sec et propre à une pression maximum de 6,2 bar. La poussière, les fumées corrosives et/ou une humidité excessive peuvent endommager le moteur d'un outil pneumatique.
- Ne jamais lubrifier les outils avec des liquides inflammables ou volatils tels que le kérosène, le gasoil ou le carburant d'aviation.
- Ne retirer aucune étiquette. Remplacer toute étiquette endommagée.

UTILISATION DE L'OUTIL

- Porter toujours des lunettes de protection pendant l'utilisation et l'entretien de cet outil.
- Porter toujours une protection acoustique pendant l'utilisation de cet outil.
- Tenir les mains, les vêtements fous et les cheveux longs, éloignés de l'extrémité rotative de l'outil.
- Prévoir, et ne pas oublier, que tout outil motorisé est susceptible d'à-coups brusques lors de sa mise en marche et pendant son utilisation.
- Garder une position équilibrée et ferme. Ne pas se pencher trop en avant pendant l'utilisation de cet outil. Des couples de réaction élevées peuvent se produire à, ou en dessous, de la pression d'air recommandée.
- La rotation des accessoires de l'outil peut continuer pendant un certain temps après le relâchement de la gâchette.
- Les outils pneumatiques peuvent vibrer pendant l'exploitation. Les vibrations, les mouvements répétitifs et les positions inconfortables peuvent causer des douleurs dans les mains et les bras. N'utiliser plus d'outils en cas d'inconfort, de picotements ou de douleurs. Consulter un médecin avant de recommencer à utiliser l'outil.
- Avec la clé de 2 mm, dévisser la vis. Placer la fraise avec le côté plat dans son emplacement. Il faut que le côté plat de la fraise se trouve au dessous de la vis. Revisser à présent la vis.
- Régler la profondeur de la butée correspondant à l'épaisseur à fraiser à l'aide de la bague de réglage (30). En tournant vers la gauche, on diminue la hauteur, vers la droite on l'augmente. Appliquer la fraise au centre du point de soudure, commencer le travail.

NOTE

L'utilisation de rechanges autres que les pièces d'origine FACOM peut causer des risques d'insécurité, réduire les performances de l'outil et augmenter l'entretien, et peut annuler toutes les garanties.

Les réparations ne doivent être effectuées que par des réparateurs qualifiés autorisés. Consultez votre Centre de Service FACOM plus proche.

NOTE**CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS. NE PAS LES DETRUIRE.**

A la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

SIGNIFICATION DES ETIQUETTES D'AVERTISSEMENT

▲ ATTENTION

LE NON RESPECT DES AVERTISSEMENTS SUIVANTS PEUT CAUSER DES BLESSURES

	▲ ATTENTION Porter toujours des lunettes de protection pendant l'utilisation et l'entretien de cet outil.		▲ ATTENTION Porter toujours une protection acoustique pendant l'utilisation de cet outil.		▲ ATTENTION Couper toujours l'alimentation d'air comprimé et débrancher le flexible d'alimentation avant d'installer, déposer ou ajuster tout accessoire sur cet outil, ou d'entreprendre une opération d'entretien quelconque sur l'outil.
	▲ ATTENTION Garder une position équilibrée et ferme. Ne pas se pencher trop en avant pendant l'utilisation de cet outil.		▲ ATTENTION Les outils pneumatiques peuvent vibrer pendant l'exploitation. Les vibrations, les mouvements répétitifs et les positions inconfortables peuvent causer des douleurs dans les mains et les bras. N'utiliser plus d'outils en cas d'inconfort, de picotements ou de douleurs. Consulter un médecin avant de recommencer à utiliser l'outil.		▲ ATTENTION Ne pas utiliser des flexibles ou des raccords endommagés, effilochés ou détériorés.
	▲ ATTENTION Ne pas transporter l'outil par son flexible.		▲ ATTENTION Utiliser de l'air comprimé à une pression maximum de 6,2 bar (620 kPa).	Etiquette d'avertissement internationale: 	

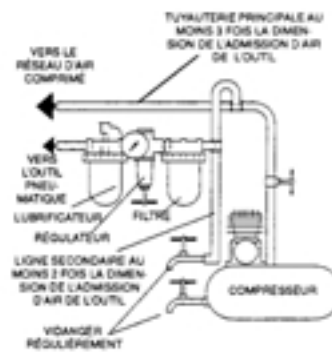
MISE EN SERVICE DE L'OUTIL

LUBRIFICATION

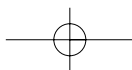


FACOM NS.557

Utiliser toujours un lubrificateur avec ces outils. Nous recommandons l'emploi du filtre-régulateur-lubrificateur suivant: **FACOM N.553**
Toutes les huit heures de fonctionnement, si un lubrificateur de ligne n'est pas utilisé, injecter 1-1/2cm³ d'huile **FACOM NS.557** dans le raccord d'admission de l'outil



PLAN 1



SPÉCIFICATIONS

Modèle	Type de Poignée	Vitesse à vide	■ Niveau de son dB(A)		+ Niveau de vibration
			Pression	● Puissance	
		tr/mn			m/s ²
V.781	pistolet	1800	74.1	85	< 2.5

- Testé conformément à PNEUROP PN8NTC 1.2
- Testé conformément à ISO8662-8 à 80% vitesse libre nominale

CERTIFICAT DE CONFORMITE

Nous **FACOM S.A.** 6/8, Rue Gustave Eiffel - 91423 Morangis Cedex France

déclarons que le produit:

Fraiseuse dépointeuse modèle V.781

est conforme aux dispositions de la directive «Machines» modifiée et aux législations nationales

la transposant est également conforme aux dispositions de la directive européenne: **98/37/CE**

est également conforme à la norme internationale:

ISO 8662, PNEUROP PN8NTC 1.2

N°. Serie: (2001 →) X XX XXXX X →

Janvier 2003

Date

C. DEY

Nom et signature des chargés de pouvoir

V.781

GB



▲ WARNING

**IMPORTANT SAFETY INFORMATION ENCLOSED.
READ THIS MANUAL BEFORE OPERATING TOOL.
IT IS THE RESPONSIBILITY OF THE EMPLOYER TO PLACE THE INFORMATION
IN THIS MANUAL INTO HANDS OF THE OPERATOR.
FAILURE TO OBSERVE THE FOLLOWING WARNINGS
COULD RESULT IN INJURY.**

PLACING TOOL IN SERVICE

- Always operate, inspect and maintain this tool in accordance with all regulations (local, state, federal and country), that may apply to hand held/hand operated pneumatic tools.
- For safety, top performance, and maximum durability of parts, operate this tool at 90 psi (6.2 bar/620 kPa) maximum air pressure at the inlet with 3/8" (8 mm) inside diameter air supply hose.
- Always turn off the air supply and disconnect the air supply hose before installing, removing or adjusting any accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool.
- Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fittings.
- Be sure all hoses and fittings are the correct size and are tightly secured. See Dwg. 1 for a typical piping arrangement.
- Always use clean, dry air at 90 psi maximum air pressure. Dust, corrosive fumes and/or excessive moisture can ruin the motor of an air tool.
- Do not lubricate tools with flammable or volatile liquids such as kerosene, diesel or jet fuel.
- Do not remove any labels. Replace any damaged label.

USING THE TOOL

- Always wear eye protection when operating or performing maintenance on this tool.
- Always wear hearing protection when operating on this tool.
- Keep hands, loose clothing and long hair away from end of tool.
- Anticipate and be alert for sudden changes in motion during start up and operation of any power tool.
- Keep body stance balanced and firm. Do not overreach when operating on this tool. High reaction torques can occur at or below the recommended air pressure.
- Tool shaft may continue to rotate briefly after throttle is released.
- Air powered tools can vibrate in use. Vibration, repetitive motions or uncomfortable positions may be harmful to your hands and arms. Stop using any tool if discomfort, tingling feeling or pain occurs. Seek medical advice before resuming use.
- Lease adjust the drill depth with the nut . By turning the nut to the left you reduce the drill depth by turning to the right you increase the drill depth.
- Before changing the drill bits take care that the air hose is unplugged. Take the 2 mm allen key and remove the set screw. Now it is possible to exchange the old drill bit for a new one. Please take care, that you insert the drill bit with the flat side in the same direction as the set screw.

NOTICE

The use of other than genuine FACOM replacement parts may result in safety hazards, decreased tool performance, and increased maintenance, and may invalidate all warranties.

Repairs should be made only by authorized trained personnel. Consult your nearest FACOM Authorized Servicenter.

NOTICE

**SAVE THESE INSTRUCTIONS.
DO NOT DESTROY.**

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

 **FACOM®**

WARNING LABEL IDENTIFICATION

▲ WARNING

FAILURE TO OBSERVE THE FOLLOWING WARNINGS
COULD RESULT IN INJURY.

	▲ WARNING Always wear eye protection when operating or performing maintenance on this tool.		▲ WARNING Always wear hearing protection when operating on this tool.		▲ WARNING Always turn off the air supply and disconnect the air supply hose before installing, removing or adjusting any accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool.
	▲ WARNING Keep body stance balanced and firm. Do not overreach when operating on this tool.	 ▲ WARNING Air powered tools can vibrate in use. Vibration, repetitive motions or uncomfortable positions may be harmful to your hands and arms. Stop using any tool if discomfort, tingling feeling or pain occurs. Seek medical advice before resuming use.			▲ WARNING Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fittings.
	▲ WARNING Do not carry the tool by the hose.				▲ WARNING Operate at 90 psi (6.2 bar/ 620 kPa) Maximum air pressure.

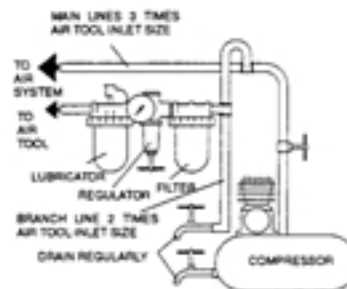
PLACING TOOL IN SERVICE

LUBRICATION

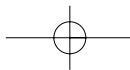


FACOM NS.557

Always use of an air line lubricator with these tools.
We recommend the following Filter-Lubricator-Regulator Unit:
FACOM NL553
After each eight hours of operation, unless the air line lubricator is used, detach the air hose and inject about 1-1/2 cc of oil **FACOM NS.557** into the Inlet Bushing



DWG. 1



SPECIFICATIONS

Model	Type of Handle	Free Speed	■ Sound Level dB(A)		+ Vibrations Level
			Pressure	• Power	
		rpm			m/s ¹
V.781	pistol	1800	74,1	85	< 2,5

■ Tested in accordance with PNEUROP PN8NTC 1.2

+ Tested in accordance to ISO8662-8 at 80% rated free speed

DECLARATION OF CONFORMITY

We **FACOM S.A.** 6/8, Rue Gustave Eiffel - 91423 Morangis Cedex France

declare under our sole responsibility that the product,

Model V.781 Spot Weld Drill

to which this declaration relates, is in compliance with the provisions of

98/37/EC Directives.

By using the following Principle Standards: **ISO 8662, PNEUROP PN8NTC 1.2**

Serial No. Range (2001 →) X XX XXXX X →

January 2003

Date

C. DEY

Name and signature of authorised persons

V.781**D****▲ ACHTUNG**

**NACHFOLGEND WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE.
DIESES HANDBUCH VOR INBETRIEBNAHME DES WERZEUGES
UNBEDINGT LESEN.**

**DER ARBEITGEBER IST VERPFLICHTET, DIE IN DIESEM HANDBUCH GEGEBENEN
INFORMATIONEN DEM BEDIENER ZUGÄNGLICH ZU MACHEN.
DIE NICHTEINHALTUNG DIESER WARNHINWEISE KANN ZU VERLETZUNGEN FÜHREN.**

INBETRIEBNAHME DES WERZEUGES

- Das Werkzeug stets nach den örtlich und landesweit geltenden Vorschriften für handgehaltene/ handbetriebene Druckluftwerkzeuge betreiben.
- Zur Erzielung höchster Sicherheit, Leistung und Haltbarkeit der Teile sollte dieses Werkzeug mit einem maximalen Luftdruck von 6,2 bar/620 kPa (90 psi) am Lufteinlaß und einem Luftzufuhr schlauch 8 mm (3/8") Innendurchmesser betrieben werden.
- Vor Wartungsarbeiten und dem Austausch von Zubehör ist das Werkzeug von der Druckluftversorgung abzuschalten.
- Keine beschädigten, durchgeschauerten oder abgenutzten Luftschläuche und Anschlüsse verwenden.
- Darauf achten, daß alle Schläuche und Anschlüsse die passende Größe haben und korrekt befestigt sind. In Zeichnung 1 ist eine typische Rohrleitungsanordnung abgebildet.
- Stets saubere, trockene Luft verwenden und einen Luftdruck von 90 psi verwenden. Staub, ätzende Dämpfe und/oder Feuchtigkeit können den Motor eines Druckluftwerkzeuges beschädigen.
- Die Werkzeuge nicht mit brennbaren oder flüchtigen Flüssigkeiten wie Kerosin und Diesel schmieren.
- Keine Aufkleber entfernen. Beschädigte Aufkleber austauschen.

WERKZEUGEINSATZ

- Beim Betreiben oder Warten dieses Werkzeuges stets Augenschutz tragen.
- Beim Betreiben dieses Werkzeuges stets Gehörschutz tragen.
- Hände, lose Bekleidungsstücke und langes Haar vom Ende des Werkzeuges fernhalten.
- Auf sichere Körperhaltung achten. Während des Betriebes nicht zu weit vordrehen. Beim Betrieb mit empfohlenem oder niedrigerem Luftdruck können hohe Reaktionsdrehmomente auftreten.
- Nach dem Loslassen des Drückers kann das Werkzeug noch kurz weiterdrehen.
- Druckluftbetriebene Werkzeuge können während des Betriebs vibrieren. Vibrationen, häufige gleichförmige Bewegungen oder unbequeme Positionen können schädlich für Hände und Arme sein. Bei Unbehagen, Kribbeln oder Schmerzen das Werkzeug nicht mehr benutzen. Vor dem erneuten Arbeiten mit dem Werkzeug ärztliche Hilfe aufsuchen.
- Stets von USAQ empfohlenes Zubehör verwenden.
- Keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter verwenden.
- Säge nicht zu fest andrücken. Bessere Leistung wird erzielt, wenn das Werkzeug mit angemessener Geschwindigkeit betrieben wird.
- Mit dem Inbusschlüssel 2 mm die Inbusschraube am Fräserhalter lösen. Den Fräser mit der flachen Seite in den Fräserhalter bis zum Anschlag einstecken, so daß sich die flache Seite des Fräasers unterhalb der Inbusschraube befindet. Anschließend die Inbusschraube festziehen.
- Frästiefe entsprechend der Materialoberfläche des Oberbleches mit Hilfe des Einstellrings einstellen. Durch Drehen nach links verringert sich die Frästiefe, durch Drehen nach rechts erhöht sich diese. Die Fräsefixierspitze mittig in den Schweißpunkt ansetzen, kurz andrücken und mit dem Fräsvorgang beginnen. Fräsefixierspitze immer in der Mitte des Schweißpunktes ansetzen, da ansonsten bleiben Schweißpunktreste stehen bleiben.

HINWEIS

Die Verwendung von nicht originalen FACOM Ersatzteilen kann Sicherheitsrisiken, verringerte Standzeit und erhöhten Wartungsbedarf nach sich ziehen und alle Garantieleistungen ungültig machen.

Reparaturen sollen nur von Fachpersonal durchgeführt werden. Wenden Sie sich an Ihre nächste FACOM Niederlassung oder an den autorisierten Kundendienst.

HINWEIS

**DIESE ANWEISUNGEN SIND SORGFÄLTIG
AUFZUBEWAHREN. NICHT ZERSTÖREN.**

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.

ANWEISUNGEN AUF WERNSCHILDERN

▲ ACHTUNG

DIE NICHTBEACHTUNG DIESER WARNSCHILDER KANN ZU VERLETZUNGEN FÜHREN.

	▲ ACHTUNG Beim Betreiben oder Warten dieses Werkzeuges stets Augenschutz tragen.		▲ ACHTUNG Beim Betreiben dieses Werkzeuges stets Gehörschutz tragen.		▲ ACHTUNG Vor Wartungsarbeiten oder dem Austausch von Zubehör ist das Werkzeug von der Druckluftversorgung abzuschalten.
	▲ ACHTUNG Während des Betriebs für festen Halt sorgen und den Körper nicht zu weit nach vorne beugen.	 ▲ ACHTUNG Druckluftbetriebene Werkzeuge können während des Betriebs vibrieren. Vibrationen, häufige gleichförmige Bewegungen oder unbequeme Positionen können schädlich für Hände und Arme sein. Bei Unbehagen, Kribbeln oder Schmerzen das Werkzeug nicht mehr benutzen. Vor dem erneuten Arbeiten mit dem Werkzeug ärztliche Hilfe aufsuchen.		 ▲ ACHTUNG Keine beschädigten, durchgescheuerten oder abgenutzten Luftschläuche und Anschlüsse verwenden.	
	▲ ACHTUNG Das Werkzeug nicht am Schlauch tragen.	 ▲ ACHTUNG Mit einem maximalen Luftdruck von 6,2 bar/620 kPa (90 psi) betreiben.		Internationales Warnschild: 	

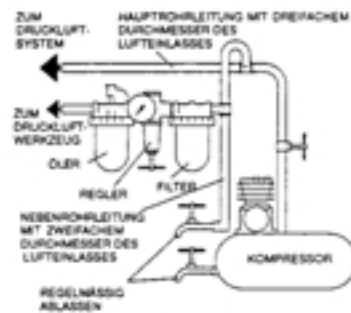
INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGES

SCHMIERUNG

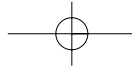


FACOM NS.557

Das Werkzeug stets mit einem Leitungsföler verwenden.
 Es wird folgende Filter-Regler-Öler-Kombination empfohlen:
FACOM N.553
 Wird kein Leitungsföler verwendet, nach jeweils acht Betriebsstunden das Werkzeug von der Druckluftversorgung abschalten und etwa 1,5 cc. Öl **FACOM NS.557** in die Einlaßbuchse einspritzen



ZEICHN. 1



TECHNISCHE DATEN

Modell	Griffart	Freie Drehzahl	■ Schallpegel dB(A)		+ Schwingungs- intensität
			Druck	● Leistung	
		U/min			m/s ¹
V.781	Pistolengriff	1800	74,1	85	< 2,5

■ Gemäß PNEUROP PN8NTC 1.2

♦ Gemäß ISO8662-8 bei 80% der freien Nenndrehzahl getestet

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir **FACOM S.A.** 6/8, Rue Gustave Eiffel - 91423 Morangis Cedex France
erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte:

Schweißpunktfräser V.781

auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: **98/37/EC**

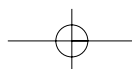
unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen:

ISO 8662, PNEUROP PN8NTC 1.2

Serien-Nr.-Bereich: (2001 →) X XX XXXX X →

Januar 2003
Datum

C. DEY
Name und Unterschrift der Bevollmächtigten





V.781

NL

▲ WAARSCHUWING

**BELANGRIJKE VEILIGHEIDSGEGEVINGEN IS BIJGESLOTEN.
LEES EERST DIT HANDBOEK, DAN HET GEREEDSCHAP GEBRUIKEN.
HET BEHOORT TOT DE VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE WERKGEVER OM DE
INFORMATIE IN DIT HANDBOEK AAN DE GEBRUIKER TER HAND TE STELLEN.
HET NALATEN VAN DE HIERNA VOLGENDE WAARSCHUWINGEN KAN
LICHAMELIJK LETSEL TOT GEVOLG HEBBEN.**

INGEBRUIKNAME VAN HET GEREEDSCHAP

- Dit gereedschap moet altijd gebruikt, geïnspecteerd en onderhouden worden overeenkomstig alle voor handbediende en in de hand te nemen gereedschap geldende regelgevingen (plaatselijke, departementale, federale en nationale).
- Voor de veiligheid, optimale prestaties en een maximale levensduur van de onderdelen, moet dit gereedschap aangesloten worden op persluchtvoeding van max. 6,2 bar (620 kPa) bij de ingang, met een flexibele kabel met een binnendiameter van 8 mm.
- Altijd de persluchtvoeding uitschakelen en de toevoerka- bel uit het stopcontact halen alvorens enig hulpstuk op dit gereedschap te installeren, er af te halen of aan te passen of enige onderhoudswerkzaamheden aan het gereedschap uit te voeren.
- Geen beschadigde, gerafelde of kapotte kabels of aansluitstukken gebruiken.
- Controleren of alle kabels en aansluitstukken de juiste afmetingen hebben en goed vastzitten. Zie tekening 1 voor een voorbeeld van het soort inrichting van de leidin- gen.
- Altijd droge, schone lucht met een max. druk van 6,2 bar gebruiken. Stof, corrosieve rook en/of overmatig vocht kunnen de motor van pneumatisch gereedschap beschadigen.
- Nimmer het gereedschap smeren met ontvlambare of vluchtige vloeistoffen, zoals kerosine, dieselolie of vliegtu- igbrandstof.
- Geen etiketten verwijderen. Beschadigde etiketten altijd vervangen.
- Altijd gehoorbeschermers dragen tijdens het gebruik van dit gereedschap
- De handen, losse kleding en lang haar uit de buurt van het draaiende uiteinde van het gereedschap houden.
- Bedenken, en niet vergeten, dat ieder gereedschap met motor plotseling kan schokken tijdens het in gebruikne- men en het gebruik.
- Stevig op uw benen staan. Niet te ver voorover buigen tij- dens het gebruik van dit gereedschap. Er kunnen hoge reactiekoppels gegeven worden tijdens en onder de aan- bevolen luchtdruk.
- Ook enkele tijd na het loslaten van de trekker kunnen de hulpstukken van het gereedschap nog blijven door- draaien.
- Pneumatisch gereedschap kan tijdens het gebruik trillen. Trillingen, herhaalde bewegingen en een ongerieflijke houding kunnen pijn in handen en armen veroorzaken. Het gereedschap niet gebruiken in geval van een onaan- genaam gevoel, tintelingen of pijn. Een arts raadplegen alvorens opnieuw het gereedschap te gebruiken.
- Met de sleutel van 2 mm de schroef losdraaien. De frees met de platte zijde in de zitting plaatsen. De platte zijde van de frees moet zich onder de schroef bevinden. Hierna de schroef opnieuw vastdraaien.
- De diepte van de aanslag afstellen volgens de te frezen dikte, met behulp van de afstelring (30). Door naar links te draaien neemt de hoogte af, door naar rechts te draaien, neemt deze toe. De frees in het midden van het laspunt plaatsen en met het werk beginnen

GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP

- Altijd een veiligheidsbril dragen tijdens het gebruik en het onderhoud van dit gereedschap.

N.B.

Het gebruik van andere reserveonderdelen dan de orig- inele onderdelen van FACOM kan tot onveilige situaties lei- den, de prestaties van het gereedschap verminderen, tot meer onderhoud leiden en alle garanties annuleren.

Reparaties moeten uitgevoerd worden door hiertoe bevoegde vakbekwame reparateurs. Raadpleeg de dichtst- bijzijnde FACOM servicedienst.

N.B.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES ZORGVULDIG. DEZE NIET VERNIETIGEN.

Aan het einde van de levensduur van het gereedschap, is het aan te raden dit te demonteren, de onderdelen te ontvetten en deze te sorteren aan de hand van het gebruikte materiaal, zodat deze gerecycleerd kunnen wor- den.

 **FACOM**®

VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLLEN

▲ WAARSCHUWING

HET NALATEN VAN ONDERSTAANDE WAARSCHUWINGEN KAN LICHAMELIJK LETSEL TOT GEVOLG HEBBEN

	▲ WAARSCHUWING Draag altijd een veiligheidsbril tijdens gebruik of onderhoud van deze machine.		▲ WAARSCHUWING Draag altijd oorbeschermers tijdens het gebruik.		▲ WAARSCHUWING Sluit altijd de luchttoevoer af, ontkoppel de luchtslang voordat onderdelen worden vervangen, of om opnieuw af te stellen, of om onderhoud aan de machine uit te voeren.
	▲ WAARSCHUWING Houdt uw lichaam in evenwicht en vermijdt ver voorover buigen tijdens het werken met de machine.		▲ WAARSCHUWING Pneumatische machines geven trillingen tijdens het gebruik door. Deze trillingen, reactie krachten of een ongemakkelijke houding kunnen schadelijk zijn voor de handen en armen. Stop onmiddellijk wanneer u ongemak, een tintelend gevoel of pijn ervaart. Vraag medisch advies alvorens de werkzaamheden te hervatten.		▲ WAARSCHUWING Geen beschadigde, gescheurde of versleten luchtslangen, nippels of koppelingen gebruiken.
	▲ WAARSCHUWING Verplaats de machine niet door deze aan de luchtslang beet te pakken.		▲ WAARSCHUWING Gebruik tot maximum 6,2 bar (90 Psi/520 kPa) luchtdruk.	Internationaal waarschuwingsymbool: 	

INGEBRUIKNEMING VAN HET GEREEDSCHAP

DE SMERING



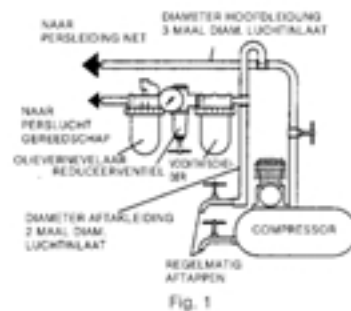
FACOM NS.557

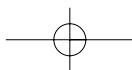
Gebruik altijd een in de persleiding geïntegreerde olieverniveelaar.

Wij bevelen de **FACOM N.553** gecombineerde reduceerventiel met olieverniveelaar en vochtafscheider aan.

Waar geen permanente olieverniveelaar geïnstalleerd kan worden dient men aan het einde van de werkdag ongeveer 1,5 cc. olie in de luchtinlaat te spuiten.

Na elke 48 bedrijfsuren, of zoals de praktijk u heeft geleerd, de plug van de oliekamer verwijderen en de oliekamer van het slagmechanisme vullen met de hiertoe aanbevolen olie **FACOM NS.557**.





TECHNISCHE GEGEVENS

Type	Soort handgreep	Onbelast toerental rpm	■ Geluidsniveau dB(A)		• Trillingsniveau
			Deuk	• Vermogen	m/s ²
V.781	pistool	1800	74.1	85	< 2.5

■ Getest volgens PNEUROP PN8NTC 1.2

• Getest volgens ISO 8662-1 schuren op stalen nerfstuk

VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Wij **FACOM S.A.** 6/8, Rue Gustave Eiffel - 91423 Morangis Cedex France

verklaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het produkt:

Typen V.781 Haakse Schuurmachines

waarop deze verklaring betrekking heeft, overeenkomt met de bepalingen van de voorschriften:

98/37/EC

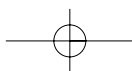
Overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: **ISO 8662, PNEUROP PN8NTC 1.2**

Serienummers: (2001 →) X XX XXXX X →

C. DEY

Januari 2003
Datum

Naam en handtekening van gemachtigde personen



V.781**E****▲ AVISO**

**SE ADJUNTA INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD.
LEA ESTE MANUAL ANTES DE USAR LA HERRAMIENTA.
ES RESPONSABILIDAD DE LA EMPRESA ASEGURARSE DE QUE EL OPERARIO ESTÉ
AL TANTO DE LA INFORMACIÓN QUE CONTIENE ESTE MANUAL.
EL HACER CASO OMISO DE LOS AVISOS SIGUIENTES PODRÍA OCASIONAR
LESIONES.**

PARA PONER LA HERRAMIENTA EN SERVICIO

- Use, inspeccione y mantenga esta herramienta siempre de acuerdo con todas las normativas (locales, estatales, federales, nacionales) que se apliquen a las herramientas neumáticas de operación y agarre manual.
- Para seguridad, máximo rendimiento y duración de piezas, use esta herramienta a una máxima presión de aire de 90 psi (6,2 bar/620 kPa) en la admisión de manguera de suministro de aire de diámetro interno de 8 mm.
- Corte siempre el suministro de aire y desconecte la manguera de suministro de aire antes de instalar, desmontar o ajustar cualquier accesorio de esta herramienta, o antes de realizar cualquier operación de mantenimiento de la misma.
- No utilice mangueras de aire ni accesorios dañados, desgastados o deteriorados.
- Asegúrese de que todas las mangueras y los accesorios sean del tamaño correcto y estén bien apretados. Vea el Esq. 1 para un típico arreglo de tuberías.
- Use siempre aire limpio y seco a una máxima presión de 90 psi. El polvo, los gases corrosivos y/o el exceso de humedad podrían estropear el motor de una herramienta neumática.
- No lubrique las herramientas con líquidos inflamables o volátiles tales como queroseno, gasoil o combustible para motores de reacción.
- No saque ninguna etiqueta. Sustituya toda etiqueta dañada.

USO DE HERRAMIENTA

- Use siempre protección ocular cuando maneje, o realice operaciones de mantenimiento a, esta herramienta.
- Use siempre protección para los oídos cuando maneje esta herramienta.
- Mantenga las manos, la ropa suelta y el cabello largo alejados del extremo giratorio de la herramienta.
- Anticipe y esté alerta a los cambios repentinos en el movimiento durante la puesta en marcha y el manejo de toda herramienta motorizada.
- Mantenga una postura del cuerpo equilibrada y firme. No estire demasiado los brazos al manejar la herramienta. Pueden ocurrir reacciones de alto par a, o menos de, la recomendada presión de aire.
- El eje de la herramienta podría seguir girando brevemente después de haber soltado la palanca de estrangulación.
- Las herramientas neumáticas pueden vibrar durante el uso. La vibración, repetición o posiciones incómodas pueden dañar los brazos y manos. En caso de incomodidad, sensación de hormigueo o dolor, deje de usar la herramienta. Consulte a un médico antes de volver a usarla otra vez.
- Ajustar la profundidad del taladro mediante la tuerca. Mediante el giro de la tuerca hacia la izquierda se reduce la profundidad. Mediante el giro hacia la derecha se aumenta esa profundidad. Prestar atención de que siempre se taladra justo en el centro.
- Utilizando una llave allen de 2 mm quitar el tornillo fijador. Ahora es posible intercambiar la broca antigua por la nueva. Prestar atención para que la broca se introduzca con el costado liso en el mismo sentido que el tornillo fijador.

NOTA

El uso de piezas de recambio que no sean las auténticas piezas FACOM podría poner en peligro la seguridad, reducir el rendimiento de la herramienta y aumentar los cuidados de mantenimiento necesarios, así como invalidar toda garantía.

Las reparaciones sólo serán realizadas por personal cualificado y autorizado. Consulte con el centro de servicio FACOM autorizado más próximo.

NOTA**GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.
NO LAS DESTRUYA.**

Una vez vencida la vida útil de la herramienta, se recomienda desmontar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material de que están fabricadas para que puedan ser recicladas.

ETIQUETAS DE AVISO

▲ AVISO

EL HACER CASO OMISO DE LOS AVISOS SIGUIENTES PODRÍA OCASIONAR LESIONES.

	▲ ADVERTENCIA Usar siempre protección ocular al manejar o realizar operaciones de mantenimiento en esta herramienta.		▲ ADVERTENCIA Usar siempre protección para los oídos al manejar esta herramienta.		▲ ADVERTENCIA Cerrar siempre el suministro de aire y desconectar la manguera de suministro de aire antes de instalar, retirar o ajustar cualquier accesorio de esta herramienta, o antes de realizar cualquier operación de mantenimiento de la misma.
	▲ ADVERTENCIA Mantener una postura del cuerpo equilibrada y firme. No estirar demasiado los brazos al manejar la herramienta.		▲ ADVERTENCIA Las herramientas neumáticas pueden vibrar durante el uso. La vibración, los movimientos repetitivos o las posiciones incómodas podrían dañar los brazos y las manos. En caso de incomodidad, sensación de hormigueo o dolor, dejar de usar la herramienta. Consultar al médico antes de volver a utilizarla.		▲ ADVERTENCIA No utilizar mangueras de aire y accesorios dañados, desgastados ni deteriorados.
	▲ ADVERTENCIA No coger la herramienta por la manguera para levantarla.		▲ ADVERTENCIA Manejar la herramienta a una presión de aire máxima de 90 psi (6.2 bar/620 kPa).	Etiqueta de Aviso internacional: 	

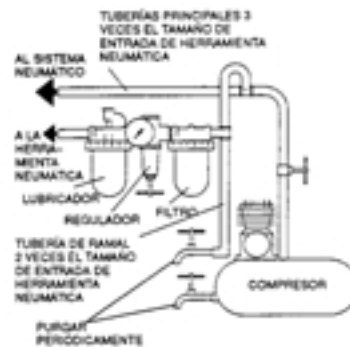
PARA PONER LA HERRAMIENTA EN SERVICIO

LUBRICACION

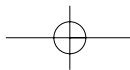


FACOM NS.557

Utilice siempre un lubricante de aire comprimido con esta llave de impacto. Recomendamos la siguiente unidad de Filtro-Lubricador-Regulador: **FACOM N.553**. Después de cada ocho horas de uso, a menos que se use un lubricante de línea de aire comprimido, desconecte la manguera de aire e injecte así como 1-1/2 cc de aceite **FACOM NS.557** en el Casquillo de Admisión.



ESQ. 1

**ESPECIFICACIONES**

Modelo	Tipo de empuñadura	Velocidad en vacío rpm	■ Nivel de sonido dB(A)		+ Nivel de vibraciones m/s ²
			Presión	● Potencia	
V.781	pistola	1800	74,1	85	< 2,5

■ Probado en conformidad con PNEUROP PN8NTC 1.2

+ Probado en conformidad con ISO8662-8 80% de la velocidad libre nominal

DECLARACION DE CONFORMIDAD

Los abajo firmantes

FACOM S.A. 6/8, Rue Gustave Eiffel - 91423 Morangis Cedex France

Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto:

Fresador quitapuntos Modelo V.781

a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas:

90/37/ECconforme a los siguientes estándares: **ISO 8662, PNEUROP PN8NTC 1.2**

Gama de No. de Serie: (2001 →) X XX XXXX X →

Enero 2003
Fecha

C. DEY

Nombre y firma de las personas autorizadas

V.781**I****▲ AVVERTENZA**

INFORMAZIONI DI SICUREZZA.
LEGGERE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI USARE L'ATTREZZO.
È RESPONSABILITÀ DEL DATORE DI LAVORO TRASMETTERE
QUEST'INFORMAZIONE ALL'OPERATORE.
LA MANCATA OSSERVANZA DELLE SEGUENTI AVVERTENZE PUÒ CAUSARE
LESIONI FISICHE.

MESSA IN SERVIZIO DELL'ATTREZZO

- Usare, ispezionare e mantenere sempre quest'attrezzo secondo tutti i regolamenti (locali, statali, federali e nazionali), che possano essere applicabili agli attrezzi pneumatici manuali.
- Per avere massima sicurezza, massime prestazioni e massima durata delle parti, usare quest'attrezzo ad una massima pressione d'aria di 90 psi (6,2 bar/620 kPa) con un tubo flessibile di alimentazione dell'aria con diametro interno di 3/8" (8 mm).
- Disinserire sempre l'alimentazione dell'aria e staccare il relativo tubo dall'attrezzo, prima di installare, togliere o regolare qualsiasi accessorio, oppure prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione dell'attrezzo.
- Non adoperare tubi e raccordi danneggiati, consumati o deteriorati.
- Assicurarsi che tutti i tubi ed i raccordi siano delle corrette dimensioni e saldamente serrati. Consultare il disegno 1 per una tipica disposizione dei tubi.
- Usare sempre aria pulita ed asciutta alla pressione max di 90 psi. Polvere, fumi corrosivi e/o un eccesso di umidità possono rovinare i meccanismi di un attrezzo pneumatico.
- Non lubrificare gli attrezzi con liquidi infiammabili o volatili come kerosene o gasolio.
- Non togliere nessuna etichetta. Sostituire eventuali etichette danneggiate.

COME USARE L'ATTREZZO

- Indossare sempre degli occhiali protettivi quando si adopera questo attrezzo o se ne esegue la manutenzione.
- Indossare sempre delle cuffie protettive quando si adopera questo attrezzo.
- Tenere le mani, gli indumenti sciolti ed i capelli lunghi distanti dall'estremità rotante dell'attrezzo.
- Fare attenzione durante l'avviamento e l'uso di qualsiasi utensile pneumatico.
- Nell'usare l'attrezzo, mantenere con il corpo una posizione salda e ben bilanciata. Non sbilanciarsi durante l'uso di questo attrezzo.
- Fare attenzione poiché l'attrezzo potrebbe continuare a funzionare brevemente dopo che è stata disinserta l'immissione.
- Gli attrezzi pneumatici possono vibrare durante l'uso. Le vibrazioni, i movimenti ripetitivi o le posizioni scomode possono risultare dannosi per le mani e le braccia. Interrompere l'uso dell'utensile se si avvertono sintomi di disagio fisico, formicolio o dolore. Interpellare un medico prima di riprendere il lavoro.
- Regolare la profondità della forcilla in base allo spessore da fresare tramite la ghiera. Ruotando la ghiera a destra, si diminuisce la profondità, ruotando a sinistra, si aumenta. Posizionare la fresa al centro del punto di saldatura.
- Per montare la fresa svitare la vite e inserire la fresa (40) con la parte piatta in corrispondenza della vite, in fine riavvitare.

AVVISO

L'uso di ricambi non originali FACOM, oltre ad invalidare tutte le garanzie, potrebbe causare problemi di sicurezza, compromettere le prestazioni dell'attrezzo, aumentare la necessità di manutenzione.

Le riparazioni devono essere effettuate soltanto da personale autorizzato e qualificato. Rivolgersi al più vicino centro di assistenza tecnica FACOM.

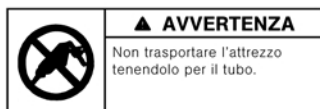
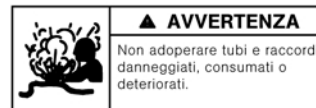
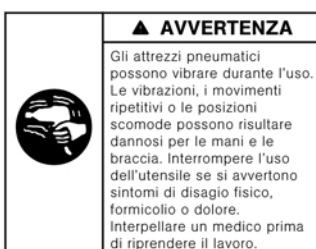
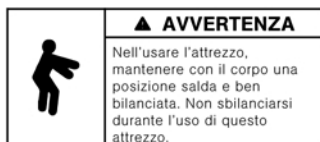
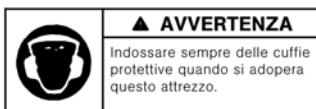
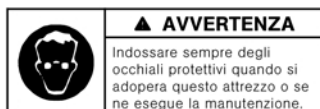
AVVISO**CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI. NON DISTRUGGERLE.**

Quando l'attrezzo è diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.

IDENTIFICAZIONE DELLE ETICHETTE DI AVVERTENZA

▲ AVVERTENZA

LA MANCATA OSSERVANZA DELLE SEGUENTI AVVERTENZE PUÒ CAUSARE LESIONI FISICHE.



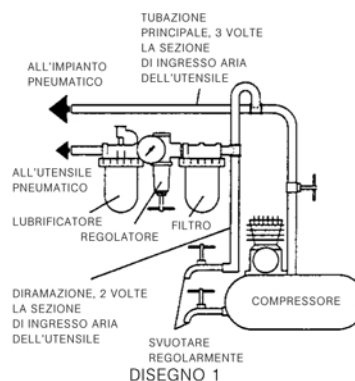
MESSA IN SERVIZIO DELL'ATTREZZO

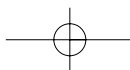
LUBRIFICAZIONE



FACOM NS.557

Con questi attrezzi usare sempre un lubrificatore di linea. Si raccomanda l'uso del gruppo filtro-regolatore-lubrificatore **FACOM N.553**. Dopo ogni otto ore di funzionamento, a meno che non venga utilizzato un lubrificatore di linea, staccare il tubo dell'aria ed iniettare circa 1-1/2 cc d'olio **FACOM NS.557** nella boccola di entrata





SPECIFICA

Modello	Tipo d'impugnatura	Velocità libera giri/min	■ Livello suono dB(A)		★ Livello di vibrazione
			Pressione	● Potenza	m/s ¹
V.781	pistola	1800	74,1	85	< 2,5

■ Collaudato secondo i criteri PNEUROP PN8NTC 1.2

★ Collaudato secondo i criteri ISO8662-8

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi **FACOM S.A.** 6/8, Rue Gustave Eiffel - 91423 Morangis Cedex France

dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto:

Staccapunti pneumatico modello V.781

a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive:

98/37/ECsecondo i seguenti standard: **ISO 8662, PNEUROP PN8NTC 1.2**

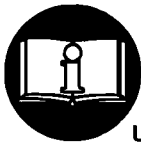
Numeri di serie: (2001 →) X XX XXXX X →

Gennaio 2003

Data

C. DEY

Nome e firma delle persone autorizzate

V.781**P****▲ ADVERTÊNCIA**

**UMA INFORMAÇÃO MUITO IMPORTANTE SOBRE A SEGURANÇA ESTÁ
INSERIDA DENTRO DESTES MANUAIS.
LEIA ESTE MANUAL ANTES DE USAR A FERRAMENTA.
É RESPONSABILIDADE DO PATRÃO COLOCAR ESTA INFORMAÇÃO NAS
MÃOS DO OPERADOR.
A FALTA DE OBSERVÂNCIA DESTAS ADVERTÊNCIAS PODE CAUSAR LESÕES FÍSICAS.**

COLOCAÇÃO EM SERVIÇO DA FERRAMENTA

- Usar, inspecionar e manter esta ferramenta sempre de acordo com as normas vigentes (locais, estaduais, federais e nacionais), que podem ser aplicáveis às ferramentas pneumáticas à mão.
- Por segurança, as máximas prestações e a máxima durabilidade das peças, use esta ferramenta com uma pressão do ar máxima de 90 psi (6,2 Bar / 620 kPa) na entrada com um tubo de alimentação do ar com diâmetro interno de 3/8" (8 mm).
- Desinsira sempre a alimentação do ar e desconete o relativo tubo da ferramenta, antes de instalar, retire ou regule qualquer acessório, ou antes de efetuar qualquer operação de manutenção da ferramenta.
- Não utilize tubos e junções estragadas, desgastados ou deteriorados.
- Certifique-se de que todos os tubos e as junções sejam de dimensões justas e bem apertados. Consulte o desenho 1 para uma típica disposição dos tubos.
- Use sempre ar limpo e seco na pressão máxima de 90 psi. Pós, fumaças corrosivas e/ou o excesso de humidade podem estragar o motor de uma ferramenta pneumática.
- Não lubrifique as ferramentas com líquidos inflamáveis ou vaporáveis, tais como: querosene, gasóleo ou combustível para avião.
- Não retire nenhuma das etiquetas. Substitua as eventuais etiquetas estragadas.

COMO USAR A FERRAMENTA

- Use sempre óculos protetivos quando usar esta ferramenta ou quando efetuar a sua manutenção.
- Use sempre proteções para os ouvidos quando usar esta ferramenta.
- Mantenha as mãos, os vestidos soltos e os cabelos compridos distantes da extremidade batente da ferramenta.
- Preste atenção e procure antecipar as imprevistas variações de movimento durante o arranque e o uso de qualquer ferramenta pneumática.
- Ao usar a ferramenta, mantenha com o corpo numa posição bem estável e bem equilibrada. Evite a perda de equilíbrio durante o uso desta ferramenta. Das altas reações de potência podem-se verificar a pressão do ar recomendada ou mesmo inferior.
- O acessório da ferramenta pode continuar a funcionar brevemente depois que foi desinserida a introdução desta.
- As ferramentas pneumáticas podem vibrar durante o uso. As vibrações, os movimentos repetitivos ou as posições desconfortáveis podem tornar-se perigosos para as mãos e braços. Interrompa o uso da ferramenta se advertir algum sintoma de mal estar físico, formigamento ou dor. Consulte um médico antes de recomeçar o trabalho.
- Utilizando a chave de Allen (2 mm) remova o parafuso fixo. Agora já é possível substituir a parte quebrada da furadeira por uma nova. Assegurar-se de introduzir o lado plano da furadeira na mesma direcção do parafuso fixo.
- Ajustar a profundidade da furadeira com a porca (30). Ao rodar a porca para a esquerda você reduz profundidade da furadeira, ao rodar para a direita você aumenta a profundidade da furadeira. Assegurar-se de perfurar sempre no centro de ponto, caso contrário o ponto não será removido totalmente.

AVISO

O uso das peças sobressalentes não originais FACOM poderia causar condições de perigo, comprometer as prestações da ferramenta e aumentar a necessidade de manutenção, além do mais, poderia invalidar todas as garantias.

As reparações devem ser efetuadas somente por pessoal autorizado e qualificado. Dirigir-se ao centro de assistência técnica FACOM mais próximo.

AVISO**GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.
NÃO AS DESTRUA.**

Quando a ferramenta tornar-se inutilizável, recomenda-se a sua desmontagem, deslubrificação e a separação dos componentes dependendo dos materiais, de forma que possam ser reciclados.

FACOM®

IDENTIFICAÇÃO DAS ETIQUETAS DE ADVERTÊNCIA

▲ ADVERTÊNCIA

A FALTA DE OBSERVÂNCIA DESTAS ADVERTÊNCIAS PODE CAUSAR LESÕES FÍSICAS

	▲ ADVERTÊNCIA Usar sempre óculos protectores quando usar esta ferramenta ou quando efectuar a sua manutenção.		▲ ADVERTÊNCIA Usar sempre protectores para os ouvidos quando utilizar esta ferramenta.		▲ ADVERTÊNCIA Desligar sempre a alimentação do ar e desligar o tubo da ferramenta, antes de instalar, retirar ou regular qualquer acessório, ou antes de efectuar qualquer operação de manutenção na ferramenta.
	▲ ADVERTÊNCIA Ao usar a ferramenta, mantenha o corpo numa posição estável e equilibrada. Evite a perda de equilíbrio durante o uso desta ferramenta.		▲ ADVERTÊNCIA As ferramentas pneumáticas podem vibrar durante o uso. As vibrações, os movimentos repetitivos ou as posições desconfortáveis podem tornar-se perigosos para as mãos e braços. Interrompa o uso da ferramenta se sentir algum sintoma de mal estar físico, formigamento ou dor. Consulte um médico antes de recomeçar o trabalho.		▲ ADVERTÊNCIA Não utilizar tubos ou junções partidas, desgastados ou deteriorados.
	▲ ADVERTÊNCIA Não transportar a ferramenta segurando-a pelo tubo.		▲ ADVERTÊNCIA Trabalhar com a pressão do ar máxima de 90 psig (6.2 Bar/620 kPa).	Etiqueta de advertência internacionais: 	

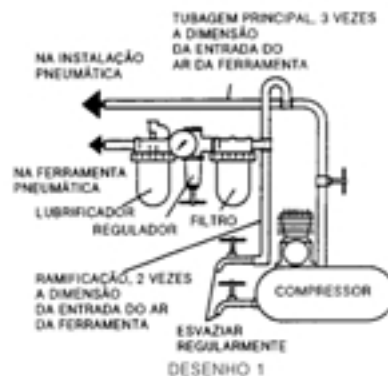
COLOCAÇÃO EM SERVIÇO DA FERRAMENTA

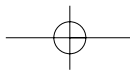
LUBRIFICAÇÃO



FACOM NS.557

Com estas ferramentas utilize sempre um lubrificador de linha. Recomendamos o uso do seguinte grupo de filtro-regulador-lubrificador: **FACOM N.553**. Depois de cada oito horas de funcionamento, a não ser que seja utilizado um lubrificador de linha, desligar o tubo do ar e injectar cerca de 1-1/2 cc de óleo **FACOM NS.557** no bocal de entrada.





ESPECIFICAÇÃO

Modelo	Tipo de empunhadura	Velocidade livre	■ Nível do som dB(A)		+ Nível de vibração
			Pressão	● Potência	
		rpm			m/s ²
V.781	com pistola	1800	74,1	85	< 2,5

■ Verificado e aprovado segundo os critérios PNEUROP PN8NTC 1.2

● Verificado e aprovado segundo os critérios ISO8662-8 com velocidade livre nominal de 80%.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós **FACOM S.A.** 6/8, Rue Gustave Eiffel - 91423 Morangis Cedex France

declaramos sob a nossa única responsabilidade que o produto:

Furadeira da Soldadura por pontos modelo V.781

à qual se refere esta declaração está em conformidade com as normas das diretivas:

98/37/EC

segundo os seguintes padrões: **ISO 8662, PNEUROP PN8NTC 1.2**

Número de série: (2001 →) X XX XXXX X →

Janeiro 2002
Data

C. DEY

Nome e assinatura das pessoas autorizadas

V.781**▲ ADVARSEL!**

**INDEHOLDER VIGTIG SIKKERHEDSINFORMATION.
DENNE VEJLEDNING SKAL LÆSES FØR BETJENING AF VÆRKTØJET.
DET ER ARBEJDSGIVERENS ANSVAR AT SØRGE FOR, AT INDHOLDET
AF DENNE VEJLEDNING BRINGES TIL OPERATØRENS KUNDSKAB.
MANGLENDE IAGTTAGELSE AF DISSE ADVARSLER KAN
RESULTERE I PERSONSKADE.**

IBRUGTAGNING AF VÆRKTØJET

- Værktøjet skal altid bruges, efterses og vedligeholdes i henhold til alle de bestemmelser, såvel lokale, regionale som nationale, der gælder for pneumatisk håndværktøj.
- Af hensyn til sikkerheden, opnåelse af optimal ydeevne og maksimal levetid for delene skal værktøjet tilsluttes en trykluftstilførsel på maksimum 6,2 bar (620 kPa) med en slange, der har en indvendig diameter på 8 mm.
- Afbryd altid trykluftstilførslen, og afbryd fødeslangen, før tilbehør installeres, afmonteres eller indstilles på værktøjet, eller før der udføres vedligeholdelsesarbejde på værktøjet.
- Anvend ikke slanger eller forbindelsesstykker, der er beskadigede, trævlede eller ødelagte.
- Kontroller, at alle slanger og forbindelsesstykker har den rigtige størrelse og er fast tilspændte. Se tegning 1, der indeholder et typeeksempel på montering af rørledninger.
- Brug altid tør og ren luft ved et maksimalt tryk på 6,2 bar. Støv, korrosiv røg og/eller stærk fugtighed kan beskadige motoren på pneumatisk værktøj.
- Smør aldrig værktøjet med letantændelige eller flygtige væsker, såsom kerosen, dieselolie eller flybrændstof.
- Fjern ikke nogen af etiketterne. Udskift de etiketter, der er ødelagte.

BRUG AF VÆRKTØJET

- Brug altid sikkerhedsbriller under brug og vedligeholdelse af dette værktøj.
- Brug altid høreværn under brug af dette værktøj.
- Hold hænderne, løst tøj og langt hår på afstand af værktøjets roterende ende..
- Tag højde for, og husk, at alt motordrevet værktøj kan

foretage pludselige bevægelser, når det sættes i gang og under brug.

- Stil dig i en afbalanceret stilling, hvor du står fast. Læn dig ikke for langt forover under brug af værktøjet. Der kan opstå høje reaktionsmomenter ved eller under det anbefalede lufttryk.
- Værktøjets tilbehør kan fortsætte med at rotere i en vis tid, efter at du har sluppet udløseren. Pneumatisk værktøj kan vibrere under brug. Vibrationer, gentagne bevægelser og ukomfortable stillinger kan medføre smerter i hænder og arme. Brug ikke værktøjet, hvis du føler ubehag, stikken eller smerter. Søg læge, før du anvender værktøjet igen.
- Med 2 mm nøglen løsnes skruen. Anbring fræseren med den flade side på den påtænkte plads. Fræserens flade side skal være under skruen. Skru nu skruen i igen.
- Indstil dybden på endestoppet, der svarer til fræserens tykkelse, ved hjælp af indstillingsringen. Hvis du drejer mod venstre formindskes højden, og hvis du drejer mod højre, forøges højden. Sæt fræseren midt i svejsepunktet, og påbegynd arbejdet.

BEMÆRK.

Anvendelse af andre reservedele end de originale reservedele fra FACOM kan medføre fare, nedsat ydeevne for værktøjet og kræve mere vedligeholdelse samt risiko for bortfald af garantien.

Reparationer må kun udføres af autoriserede og kvalificerede reparatører. Kontakt det nærmeste FACOM-servicecenter.

BEMÆRK

OPBEVAR OMHYGGELIGT DENNE VEJLEDNING. PAS GODT PÅ DEN.

Det anbefales at afmontere værktøjet, når det skal bortskaffes. Affedt delene, og opdel dem efter det materiale, de er fremstillet af, af hensyn til genvinding.



ADVARSELSMÆRKATER

▲ ADVARSEL

MANGLENDE IAGTTAGELSE AF DISSE ADVARSLER KAN RESULTERE I PERSONSKADE

	▲ ADVARSEL! Der skal altid bruges beskyttelsesbriller under betjening eller vedligeholdelse af værktøjet.		▲ ADVARSEL! Der skal altid bruges høreværn under betjening af dette værktøj.		▲ ADVARSEL! Afbryd altid lufttilførselen og afmonter luftslangen før tilslutning, fjernelse eller justering af noget tilbehør til dette værktøj, eller før der foretages vedligeholdelse af dette værktøj.
	▲ ADVARSEL! Stå sikkert på fødderne. Ræk ikke indover værktøjet, medens det er i brug.		▲ ADVARSEL! Trykluftværktøjer kan vibrere under brug. Vibration, hyppigt gentagne bevægelser og ubekvemme stillinger kan være skadelige for operatørens hænder og arme. Brug af værktøjet bør ophøre, hvis man føler nogen form for gener, en skurrende fornemmelse i kroppen eller smerter. Der skal søges lægehjælp, før brug af værktøjet genoptages.		▲ ADVARSEL! Der må ikke bruges beskadigede, frosne eller nedslidte luftslanger og tilbehør.
	▲ ADVARSEL! Værktøjet må ikke leffes i luftslangen.		▲ ADVARSEL! Luftrykket må ikke overstige 6,2 bar under brug af dette værktøj.	International advarselmærkat: 	

IBRUGTAGNING AF VÆRKTØJET

SMØRING

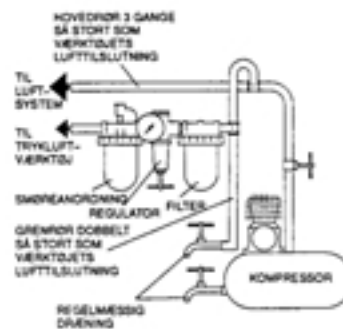


FACOM NS.557

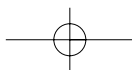
Der skal altid bruges luftledningsmøring til disse værktøjer. Vi anbefaler følgende filter-, smøreanordnings- og reguleringsenhed: **FACOM N.553**

Efter hver 8. driftstime, skal luftslangen afmonteres og der skal sprøjtes ca. 1-1/2 kubikcentimeter olie ind i tilslutningsbøsningen, medmindre der anvendes luftledningsmøring.

For hver 48 driftstimer, eller som erfaringerne tilsiger det, skal proppen til oleikammeret fjernes og oleikammeret i hammerværktøjet fyldes med olie af den anbefalede type **FACOM NS.557**.



TEGNING 1



SPECIFIKATIONER

Model	Håndtagstype	Fri hastighed o/min.	■ Lydniveau dB(A)		+ Vibrations- niveau
			Tryk	● Effekt	m/s ²
V.781	Pistol	1800	74.1	85	< 2.5

■ Afprøvet i overensstemmelse med PNEUROP PN8NTC 1.2

● Afprøvet i overensstemmelse med ISO 8662-1, slibning på stålemne

FABRIKATIONSERKLÆRING

Vi **FACOM S.A.** 6/8, Rue Gustave Eiffel - 91423 Morangis Cedex France

erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt,

Vinkelpudsemaskiner model V.781som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver **98/37/EC**

ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er):

ISO 8662, PNEUROP PN8NTC 1.2

Serienr. (2001 →) X XX XXXX X →

Januar 2003

Dato

C. DEY

Ansvarliges navn og underskrift

V.781**S****▲ VARNING**

**VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION MEDFÖLJER.
LÄS DENNA INFORMATION INNAN VERKTYGET ANVÄNDS.
DET ÄLIGGER ARBETSGIVAREN ATT SE TILL ATT DE ANSTÄLLDA SOM SKALL
ANVÄNDA VERKTYGEN ÄR FÖRTROGNA MED INFORMATIONENS INNEHÅLL.
UNDERLÅTELSE ATT IAKTTAGA VARNINGARNA I DENNA INSTRUKTION KAN
MEDFÖRA PERSONSKADOR.**

VERKTYGETS IBRUKTAGANDE

- Detta verktyg skall alltid användas, inspekteras och underhållas i enlighet med gällande reglementen (lokala, departementala, federala och nationella), som är tillämpliga på handhållna/-styrda tryckluftswerktyg.
- Av säkerhetsskäl, för att säkerställa optimala prestanda och maximal livslängd för delarna, skall detta verktyg vara anslutet till ett tryckluftssystem för ett maximalt tryck på 6,2 bar (620 kPa) vid intaget, med en slang på 8 mm inre diameter.
- Stäng alltid av tryckluftsförsörjningen och koppla alltid ur tryckluftsslangen innan du installerar, demonterar eller justerar varje tillbehör på detta verktyg eller företar någon som helst underhållsoperation på verktyget.
- Använd inte skadade, slitna eller defekta slangar eller anslutningar.
- Försäkra dig om att alla slangar och anslutningar är av rätt dimension och väl åtdragna. Se ritning 1 för ett typexempel för ledningsdragnings.
- Använd alltid torr och ren tryckluft med maximalt tryck på 6,2 bar; Damm, korrosiv rök, ånga och/eller överdriven fuktighet kan skada motorpumpen till ett tryckluftswerktyg.
- Smörj aldrig verktygen med eldfarliga eller flyktiga vätskor, såsom kerosen, gasol, eller flygbränsle.
- Avlägsna aldrig en etikett. Byt ut varje skadad etikett.

HUR DU ANVÄNDER VERKTYGET

- Bär alltid skyddsglasögon under användning och underhåll av detta verktyg.
- Bär alltid hörselskydd under användning av detta verktyg.
- Håll händerna, lösa klädesplagg och långt hår borta från den roterande ändan av verktyget.

- Tänk på i förväg, och glöm inte, att varje motordrivet verktyg kan ge ryck vid start och under användning..
- Se till att du befinner dig i jämvikt och i fast ställning. Böj dig inte för mycket framåt när du använder verktyget. Höga vridmoment kan uppstå vid det rekommenderade lufttrycket och därunder och göra att du riskerar att tappa det.
- Verktygens tillbehör kan fortsätta att rotera under en viss tid sedan du släppt upp avtryckaren.
- Tryckluftswerktyg kan vibrera under användning. Vibrationerna, de repetitiva rörelserna och oönskade kroppsställningar kan orsaka smärtor i händerna och armarna. Använd inte verktyg om du har det oönskat, stickningar eller smärtor. Anlita läkare innan du på nytt börjar använda verktyget.
- Med nyckeln på 2 mm lossar du skruven. Placera fräsen med den flata sidan på den avsedda platsen. Fräsens flata sida måste befinna sig under skruven. Nu skruvar du fast skruven igen.
- Reglera anslaget på ett djup motsvarande den tjocklek som skall fräsas med hjälp av regleringsringen. Du minskar höjden genom att skruva åt vänster och mot höger för att öka den. Använd fräsen mot mitten av svetspunkten och påbörja nu arbetet

ANMÄRKNING

Användning av reservdelar som inte tillverkats av FACOM kan ge upphov till säkerhetsrisker, minska verktygets prestanda och öka behovet av underhåll samt kan leda till annullering av all garanti.

Reparationer skall endast utföras av kvalificerade och auktoriserade reparatörer. Rådfråga närmast belägna .

BEMÆRK

OPBEVAR OMHYGGELIGT DENNE VEJLEDNING. PAS GODT PÅ DEN.

Det anbefales at afmontere værktøjet, når det skal bortskaffes. Affedt delene, og opdel dem efter det materiale, de er fremstillet af, af hensyn til genvinding.



FÖRKLARING AV VARNINGSETIKETTER

▲ VARNING

UNDERLÅTELSE ATT IAKTTAGA FÖLJANDE VARNINGAR KAN MEDFÖRA PERSONSKADA

	▲ VARNING Använd alltid skyddsglasögon när du använder eller utför service på detta verktyg.		▲ VARNING Använd alltid hörselskydd när du använder detta verktyg.		▲ VARNING Stäng alltid av lufttillförseln och koppla bort matarslangen innan du installerar, avlägsnar eller justerar några av verktygets tillbehör samt innan du utför service.
	▲ VARNING Stå stadigt med god balans. Sträck dig inte för långt över verktyget när du arbetar.		▲ VARNING Luftdrivna verktyg kan vibrera vid användning. Vibrationer, upprepade rörelser eller en obekväm ställning, kan vara skadligt för händer och armar. Sluta att använda ett verktyg om det sticker eller värker i händer och armar. Sök läkare innan du åter använder verktyget.		▲ VARNING Använd aldrig skadade, släta eller trasiga luftslangar och kopplingar.
	▲ VARNING Bär inte verktyget i slangen.		▲ VARNING Max arbetstryck 6,2 bar/ 620 kPa (90 pund/fum ²).	Internationell varningsetikett: 	

INNAN VERKTYGET ANVÄNDS

SMÖRJNING



FACOM NS.557

Använd alltid tryckluftsmörjare med dessa verktyg.
 Vi rekommenderar följande enhet som filtersmörjarregulator:
FACOM N.553
 Efter varje åtta timmars drift, om inte en tryckluftsmörjare används, skall luftslangen kopplas loss och ca. 1-1/2 cm³ olja sprutas in i intagsbussningen.
 Efter varje 48 timmars drift, eller i enlighet med vad erfarenheten säger, skall oljekammarproppen avlägsnas och slagmekanismens oljekammare fyllas med rekommenderad olja **FACOM NS.557**.

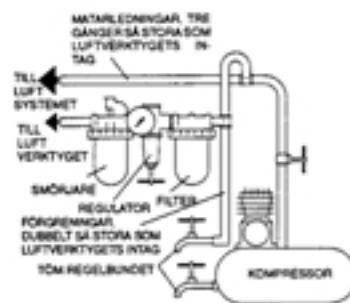
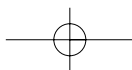


BILD 1



SPECIFIKATIONER

Modell	Typ av Grepp	Fri hastighet varv/min.	■ Ljudstyrkenivå dB(A)		• Vibrationsnivå
			Tryck	• Kraft	m/s ²
V.781	Pistol	1800	74.1	85	< 2.5

■ Testad i enlighet med PNEUROP PN8NTC 1.2

• Testad i enlighet med ISO 8662-1 med sandning på arbetsstycke i stål

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi **FACOM S.A.** 6/8, Rue Gustave Eiffel - 91423 Morangis Cedex France

intygar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten,

Vinkelytlimaskin, modeller V.781

som detta intyg avser, uppfyller kraven i **98/37/EC** Direktiven.

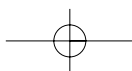
Genom att använda följande principstandard: **ISO 8662, PNEUROP PN8NTC 1.2**

Serienummer, mellan: (2001 →) X XX XXXX X →

C. DEY

Auktoriserade personers och underskrift

Januari 2003
Datum



V.781

N


▲ ADVARSEL

**INNEHOLDER VIKTIG SIKKERHETSINFORMASJON.
LES DENNE SIKKERHETSINFORMASJON FØR VERKTØYET TAS I BRUK.
DET ER ARBEIDSGIVERS PLIKT Å INFORMERE BRUKER OM ALLE
SIKKERHETSINFORMASJONER.
PERSONSKADE KAN OPPSTÅ OM IKKE FØLGENDE ADVARSLER
BLIR FULGT:**

FØRSTE GANGS BRUK

- Dette verktøyet må alltid benyttes, inspiseres og vedlikeholdes i samsvar med samtlige regler og lover (lokale, regionale, føderale og nasjonale) som gjelder for pneumatiske verktøy som holdes/styres med hånd.
- Av hensyn til sikkerheten, optimale ytelser og maksimal levetid for delene må dette verktøyet kobles til en tilførsel med komprimert luft med et maksimalt inngangstrykk på 6,2 bar (620 kPa), med en slange som har en indre diameter på 8 mm.
- Tilførselen med komprimert luft må kobles ut og tilførselsslengen må kobles fra før du installerer, demonterer eller regulerer noe tilbehør på dette verktøyet eller foretar vedlikeholdsoperasjoner uansett art.
- Ikke bruk skadde eller trevlede slanger eller koblingsstykker.
- Kontroller at alle slanger og koblingsstykker har riktige dimensjoner og er riktig skrudd fast. Tegning 1 viser et eksempel på plassering av ledningssystemet.
- Bruk alltid tørr, ren luft med et maksimalt trykk på 6,2 bar. Støv, etsende damp og/eller for sterk fuktighet kan skade motoren på et pneumatisk verktøy.
- Verktøyene må aldri smøres med antenkelige eller flyktige væsker som f.eks. kerosen, gassolje eller brennstoff for fly.
- Etikettene må aldri fjernes. Erstatt skadde etiketter.
- Forutset, og glem aldri, at ethvert motorisert verktøy kan få plutselige rykk når det slås på og mens du bruker det.
- Hold en jevn og stø stilling. Ikke bøy deg for mye forover når du bruker verktøyet. Det kan inntre sterke reaksjonsmomenter ved eller under anbefalt lufttrykk.
- Verktøyets tilbehør kan fortsette å dreie en kort stund etter at du har sluppet avtrekkeren.
- De pneumatiske verktøyene kan vibrere under bruken. Vibrasjoner, gjentatte bevegelser og ubekvemme stillinger kan føre til smerter i hender og armer. Du må avstå fra å bruke verktøyet ved ubekvemhet, stikking eller smerter. Spør en lege til råds før du igjen begynner å bruke verktøyet.
- Bruk 2 mm-nøkkelen og skru løs skruen. Sett boret med den flate siden i det tilsvarende festet. Den flate siden av boret skal være under skruen. Skru så skruen til igjen.
- Still inn stopperens dybde i forhold til boredybden ved hjelp av reguleringsringen. Ved å dreie til venstre reduserer du høyden, og ved å dreie til høyre øker du den. Før boret midt på sveisepunktet og begynn arbeidet.

BRUK AV VERKTØYET

- Ha alltid på vernebriller ved bruk og vedlikehold av dette verktøyet.
- Bruk alltid hørselvern når du arbeider med verktøyet.
- Hold hender, løst sittende klær og langt hår unna den roterende enden på verktøyet.

MERK

Bruk av andre reservedeler enn opprinnelige deler fra FACOM kan føre til fare for sikkerheten, redusere verktøyet ytelser og øke vedlikeholdsarbeidet. Det kan også ha til følge at alle garantier oppheves.

Reparasjoner må kun utføres av autoriserte, kvalifiserte reparatører. Ta kontakt med nærmeste FACOM-service-senter.

MERK
TA GODT VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE. DE MÅ IKKE ØDELEGGES.

Når verktøyet har nådd slutten av levetiden, anbefales det å demontere det, avfette delene og sortere dem etter materiale, slik at de kan resirkuleres.

VARSELSYMBOLER

▲ ADVARSEL

ALVORLIGE PERSONSKADER KAN OPPSTÅ HVIS
IKKE FØLGENDE ADVARSLER BLIR TATT TIL FØLGE.

	▲ ADVARSEL Bruk alltid vernebriller under arbeid med- eller vedlikehold av dette verktøy.		▲ ADVARSEL Bruk alltid hørselvern under arbeid med dette verktøy.		▲ ADVARSEL Steng alltid lufttilførselen og koble fra tilførselslangen før innstilling, fjerning eller justering av tilbehør eller før vedlikehold blir utført på dette verktøy.
	▲ ADVARSEL Hold kroppen i en balansert og stadig stilling. Len deg ikke for langt fremover ved bruk av dette verktøy.		▲ ADVARSEL Trykkluftverktøy kan vibrere under bruk. Vibrasjon, gjentatte bevegelser eller ubekveme stillinger kan være skadelig for hender og armer. Stans bruken av verktøyet ved ubehag, stikkende følelser eller hvis du får smerter. Søk råd fra lege før arbeidet gjenopptas.		▲ ADVARSEL Bruk ikke skadede, sprukne eller slitte luftslanger/ kobliger.
	▲ ADVARSEL Verktøyet må ikke bæres etter luftslangen.		▲ ADVARSEL Brukes ved maks. 6,2 bar/620 kPa (90 psi) lufttrykk.	Internasjonalt Varselsymbol:   	

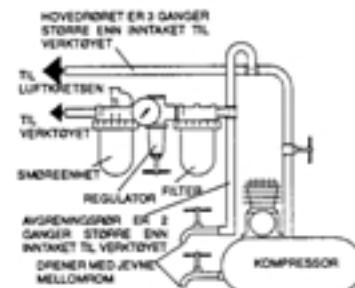
FØRSTEGANGSBRUK AV VERKTØY

SMØRING

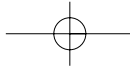


FACOM NS.557

Bruk alltid en smørekanne sammen med disse verktøyene. Vi anbefaler følgende filter-smøre-regulator enhet: **FACOM N.553**
Etter 8 timers bruk, hvis ikke et smøreapparat er brukt, koble fra luftslangen og fyll på ca. 1-1/2 cc olje inn i inntakskoblingen
Etter hver 48 timers bruk, eller som erfaring tilsier, fjern pluggen på oljereservoaret og fyll reservoaret for hammermekanismen med den anbefalte olje **FACOM NS.557**.



TEGNING 1

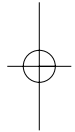
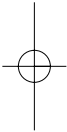


SPESIFIKASJONER

Modell	Håndtaktype	Fri hastighet rpm	■ Lydnivå dB(A)		• Vibrasjonsnivå
			Trykk	• Styrke	m/s ¹
V.781	pistol	1800	74.1	85	< 2.5

■ Testet i følge PNEUROP PN8NTC 1.2

• Testet i henhold til ISO 8662-1 som gjelder pussing på stålemne



KONFORMITETSERKLÆRING

Vi **FACOM S.A.** 6/8, Rue Gustave Eiffel - 91423 Morangis Cedex France

erklærer på ære og samvittighet at produktet,

Vinkelpussemaskiner modell V.781

som denne erklæringen omfatter, oppfyller bestemmelsene i **98/37/EC** direktivene

ved bruk av følgende prinsipielle standarder: **ISO 8662, PNEUROP PN8NTC 1.2**

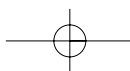
Serienr.: (2001 →) X XX XXXX X →

C. DEY

Navn og underskrift til autoriserte personer

Januar 2003
Dato

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert,
rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.



V.781**FIN****VAROITUS**

**OHJEISSA ON MUKANA TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA.
LUE TÄMÄ OHJEKIRJA ENNEN KUIN ALAT KÄYTTÄÄ TYÖKALUJA.
TYÖNANTAJAN VELVOLLISUUS ON SAATTAA TÄMÄ
OHJEKIRJA TYÖNTEKIJÖIDEN TIETOOIN.
SEURAAVIEN VAROITUSTEN LAIMINLYÖMINEN SAATTAA JOHTAA
VAMMAUTUMISEEN.**

TYÖKALUN KÄYTTÖÖNOTTO

- Tämän työkalun käytön, tarkastuksen ja huollon on oltava yhdenmukainen kaikkien (paikallisten, alueellisten ja valtakunnallisten) säädösten kanssa, jotka koskevat kädessä pidettäviä/ohjattavia paineilmatyökaluja.
- Turvallisuussyistä, parhaan toiminnan ja osien maksimikäytävyyden aikaansaamiseksi tämä työkalu on liitetävä korkeintaan 6,2 baarin (620 kPa) sisään tulevaan painesyöttöön letkulla, jonka sisähalkaisija on 8 mm..
- Sulje aina paineilman syöttö ja irrota syöttöletku ennen jokaista lisävarusteen asennusta, säätöä, irrotusta tai jokaisen huoltotoimen aloitusta.
- Älä käytä letkua, jos sen liittimet ovat viallisia, letku on rispaantunut tai huonontunut
- Varmista, että letkut ja liittimet ovat oikeanmittaiset ja huolellisesti kiristetyt. Katso piirroksessa 1 esimerkki letkuston järjestelystä.
- Käytä aina kuivaa ja puhdasta ilmaa korkeintaan 6,2 baarin paineella. Pöly, syövyttävät höyryt ja/tai liika kosteus voivat vahingoittaa pneumaattisen työkalun moottoria.
- Älä voitele työkalua koskaan tulenaroilla tai haihtuvilla nesteillä kuten petrolilla, dieselöljyllä tai lentokoneen polttoaineella.
- Älä irrota mitään etikettiä. Vaihda uuteen jokainen vahingoittunut etiketti.

TYÖKALUN KÄYTTÖ

- Käytä aina suojalaseja tämän työkalun käytön ja huollon aikana.
- Käytä aina kuulosuojaimia tämän työkalun käytön aikana..

- Pidä kädet, liehuvat vaatteet ja pitkä hiukset loitolla työkalun pyörivästä päästä.
- Älä unohda varautua siihen, että jokainen moottorilla varustettu laite saattaa käynnistettäessä ja käytön aikana antaa tempaavan nykyksen.
- Säilytä tukeva ja tasapainoinen asento. Älä nojaa liiaksi eteenpäin tätä työkalua käyttäessäsi. Saattaa esiintyä voimakkaita vääntömomenteja reaktiona käytetyssä ilmassa esiintyvien paineen vaihtelujen johdosta.
- Lisävarusteiden pyörintä voi jatkua tietyn ajan vielä, kun liipaisin on päästetty vapaaksi.
- Paineilmatyökalut saattavat tärinästä käytössä. Tärinästä ja toistuvista liikkeistä saattaa aiheutua kipuja käsiin ja käsi-varsiin. Lopeta työkalun käyttö epä mukavuuksien, pistelyn tai kivun ilmetessä. Käy lääkäriä ennen työn uudelleen aloittamista
- Ruuvaa auki ruuvi 2 mm avaimella. Aseta poran terä paikalleen niin, että litteä puoli osuu pesässä kohdalleen. Terän litteän pinnan on oltava ruuvien kohdalla. Kiristä sitten ruuvi.
- Säädä tarvittava porausvyöryyden pysäyttimen asento säätörenkaalla. Kiertämällä sitä vasempaan vähennetään, oikealle kiertäen lisätään syvyyttä. Aseta terä hitsattavan kohdan keskelle ja poraa.

HUOMAUTUS

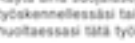
Muiden kuin FACOM:in varaosien käytöstä voi aiheutua turvallisuusvaaroja, heikentää työkalun tehokkuutta ja vaatia lisää huoltoa sekä siitä voi olla seurauksena takuiden raukeaminen.

Vain pätevät ja valtuutetut korjaajat saavat suorittaa korjaukset. Tiedustele lähimmästä FACOM:in palvelukeskuksesta.

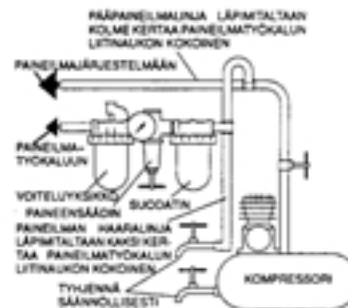
HUOMAUTUS**SÄILYTÄ HUOLELLISESTI NÄMÄ OHJEET. ÄLÄ HÄVITÄ NIITÄ**

Kun työkalu on tullut tiensä päähän, suosittelemme sen purkamista, jolloin osat puhdistetaan rasvasta ja erotellaan raaka-aineen mukaan niin, että ne voidaan viedä kierrätettäväksi.

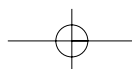
▲ VAROITUS

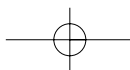
	▲ VAROITUS Käytä aina suojalaseja työskennellessäsi tai huoltaessasi tätä työkalua.		▲ VAROITUS Käytä aina kuulosuojaimia työskennellessäsi tällä työkalulla.		▲ VAROITUS Kytke painelmaiverkosto pois ja irrota letku työkalusta aina, kun huollat työkalua tai asennat tai irrotat työkalun lisävarusteita.
	▲ VAROITUS Seiso tukevassa asennossa hyvässä tasapainossa. Älä kirkota käittäessäsi tätä työkalua.		▲ VAROITUS Painelmatyökalut voivat tärastä toimissaan. Tärinä, toistuvat liikesarjat tai epämiellyttävät työasennot voivat olla vahingollisia käsillesi ja käsivarsillesi. Lopeta työkalun käyttö, jos alat tuntea kiihmojäntä tai kipua. Käännä lääkärin puoleen, ennen kuin jatkat työkalun käyttöä.		▲ VAROITUS Älä käytä vahingoittuneita, hankaantuneita tai kuluneita painelmaletkuja tai - liittimiä.
	▲ VAROITUS Älä kanno työkalua letkusta.		▲ VAROITUS Käytä max. 90 psi eli 6,2 bar käyttöpainetta.		Kansainvälinen varoitusarää:   

Käytä aina paineilmavoitelua työkalujen yhteydessä.
Suosittelemme seuraavaa suodatin-voitelu-paineensaatto-yhdistelmälaajetta: **FACOM N.553**
Jos et käytä paineilmavoitelua, irrota paineilmalaetku ja ruiskuta noin 1-1/2 cm³ öljyä tuloaukon puslaan aina kahdeksan käyttötunnin välein.
Irrrota öljytilan iskumekanismin öljytila suositellulla öljyllä aina 48 käyttötunnin välein tai kättökokemuksesi perusteella aina tarvittaessa **FACOM NS.557**.



KLJVA 1





ERITTELY

Malli	Kahvan muoto	Vapaa nopeus l/min	■ Melutaso dB(A)		♦ Väriä
			Paine	● Teho	m/s ²
V.781	Pistooli	1800	74.1	85	< 2.5

■ Koestettu PNEUROP PN8NTC 1.2

♦ Koestettu ISO 8662-1 in mukaisesti hiomalla terästyökappaletta

VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ

Me **FACOM S.A.** 6/8, Rue Gustave Eiffel - 91423 Morangis Cedex France

vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote

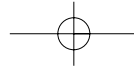
V.781 sarjan kulmahiomakoneetjohon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä **98/37/EC**esitetyt vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: **ISO 8662, PNEUROP PN8NTC 1.2**

Sarjanumerot: (2001 ⇨) X XX XXXX X ⇨

C. DEY

Tammikuu 2003
Päiväys

Auktorisoidun henkilön nimi ja asema



V.781



▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

**ΕΠΙΣΥΝΑΠΤΟΝΤΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ.
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ.
ΕΙΝΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΟΔΟΤΗ ΝΑ ΠΑΡΑΔΩΣΕΙ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΤΑ
ΧΕΡΙΑ ΤΟΥ ΧΕΙΡΙΣΤΗ.
Η ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ
ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ.**

ΘΕΣΗ ΣΕ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

- Χρησιμοποιείτε, ελέγχετε και διατηρείτε πάντα αυτό το εργαλείο σύμφωνα με όλους τους κανονισμούς (τοπικούς και κρατικούς), που μπορούν να εφαρμοστούν στα εργαλεία χειρός που λειτουργούν με πεπιεσμένο αέρα.
- Για ασφάλεια, μέγιστες επιδόσεις και διάρκεια ζωής των εξαρτημάτων, πρέπει να χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο σε μια μέγιστη πίεση αέρα 90 psi (6.2 bar/620 kPa), στην είσοδο με ένα λαστικένιο σωλήνα με εσωτερική διάμετρο 3/8" (8 mm).
- Διακόπτετε πάντα την προφθοσία πεπιεσμένου αέρα και αποσυνδέετε το σωλήνα του εργαλείου, πριν εγκαταστήσετε, σφαιράσετε ή ρυθμίσετε οποιαδήποτε παρελκόμενα, ή πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε συντήρηση του εργαλείου.
- Μην χρησιμοποιείτε σωλήνες και ρακόρ που έχουν υποστεί ζημιά ή φθορά.
- Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι σωλήνες και τα ρακόρ έχουν τις σωστές διαστάσεις και είναι γερά σφηνωμένοι. Βλέπε σελίδα 1 για μια τυπική διάταξη των σωλήνων.
- Χρησιμοποιείτε πάντα καθαρό και στεγνό αέρα με μέγιστη πίεση 90 psi. Σκόνη, καπνοί και/ή υπερβολική υγρασία μπορεί να προξενήσουν ζημιά στον κινητήρα ενός εργαλείου πεπιεσμένου αέρα.
- Μην λιπαίνετε τα εργαλεία με εύφλεκτα ή πτητικά υγρά όπως κηροζίνη, πετρέλαιο ή καύσιμα για αεροπλάνα.
- Μην αφαιρείτε καμιά ετικέτα. Ενδεχομένως αντικαταστήστε τις ετικέτες που έχουν υποστεί ζημιά.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

- Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά όταν χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο ή του κάνετε συντήρηση.
- Φοράτε πάντα υποπόδια όταν χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο.
- Κρατάτε τα χέρια, τα πόδια και τα μακριά μαλλιά μακριά από την άκρη του εργαλείου.
- Προσέξτε και προσπαθείτε να προλάβετε απότομες κινήσεις κατά την εκκίνηση και χρήση οποιουδήποτε εργαλείου πεπιεσμένου αέρα.
- Κατά τη χρήση του εργαλείου, το σώμα σας πρέπει να έχει μια σταθερή και ισορροπημένη θέση. Μην κάνετε την ισορροπία σας κατά τη χρήση αυτού του εργαλείου. Μπορεί να παρουσιαστούν υψηλές αντιδράσεις ροπής στην πίεση του αέρα που συνιστάται ή σε χαμηλότερη.
- Το εξάρτημα του εργαλείου θα μπορούσε να συνεχίσει να λειτουργεί ακόμα για λίγο μετά τη διακοπή της παροχής.
- Τα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα μπορεί να δονούνται κατά τη χρήση. Οι δονήσεις, οι επανειλημμένες κινήσεις ή οι μη άνετες θέσεις μπορεί να είναι οδυνηρές για τα χέρια και τα μπράτσα. Διακόψτε τη χρήση του εργαλείου αν αισθανθείτε φυσική κόπωση, μούδιασμα ή πόνο. Συμβουλευτείτε έναν γιατρό πριν ξαναρχίσετε την εργασία.
- Κανονίστε το βαθμεζαριόματος αναλογός της πανω λαμαρίνας με την βοήθεια του δακτυλίου ρυθμιζόμενος. Γυρνώντας το αριστερά ελαττώνετε το βαθος φρεζαριόματος, δεξιά ανώνετε. Τοποθετήστε την μντη της φρεζας πανω στο σημείο η λεκτροκολλησεως, πιεστε λιγο και αρκιστε με το φρεζαριωμα. Τοποθετήστε την μντη της φρεζας παντα στην μεση τον σημειου ηλεκτροκ ολλησεως, γιστι αλλιως παραμενουσ απομνηνια ηλεκτροκολλησεως.
- Χαλαρώστε τις εξαγωγικές βίδες της βάσης με το εξαγωνικό κλειδί 2 mm. Σπρώξτε την φρέζα από την επιπεδή πλευρά πάνω ο την βάση της μέχρι να στερεωθεί, ούτως ώστε η επιπεδή πλευρά της φρέζας να βρίσκεται κάτω από τις εξαγωγικές βίδες. Εν συνεχεία βιδώστε τις βίδες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών FACOM θα μπορούσε να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις, να περιορίσει τις επιδόσεις του εργαλείου και να αυξήσει την ανάγκη συντήρησης, επίσης θα μπορούσε να ακυρώσει όλες τις εγγυήσεις.

Οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο και έμπειρο προσωπικό. Απευθυνθείτε στο πλησιέστερο Service FACOM.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΦΥΛΑΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ, ΜΗΝ ΤΙΣ ΚΑΤΑΣΤΡΕΨΕΤΕ.

Όταν το εργαλείο αχρηστευτεί, συνιστάται να το αποσυρμολογήσετε, να σφαιράσετε το γράσο και να ξεκιμώσετε τα εξαρτήματα ανάλογα με την κατηγορία των υλικών ώστε να είναι δυνατή η ανακύκλωση.



ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΕΤΙΚΕΤΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

Η ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΤΡΑΥΜΑΤΑ.

	▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Φοράτε πάντα προστατευτικό γυαλιά όταν χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο ή όταν που κάνετε συντήρηση.		▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Φοράτε πάντα υποπόδια όταν χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο.		▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διακόψτε πάντα την τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα και αποσυνδέστε το σωλήνα του εργαλείου, πριν εγκαταστήσετε, αφαιρέσετε ή ρυθμίσετε οποιαδήποτε παρελκόμενα ή πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε συντήρηση του εργαλείου.
	▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κατά τη χρήση του εργαλείου, το σώμα σας πρέπει να έχει μια σταθερή και ισορροπημένη θέση. Μην κάνετε την ισορροπία σας κατά τη χρήση αυτού του εργαλείου.		▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα μπορεί να δονούνται κατά τη χρήση. Οι δονήσεις, οι επαναλαμβανόμενες κινήσεις ή οι μη έντονες θέσεις μπορεί να είναι αδυναμίες για το χέρι και τα μπράτσια. Διακόψτε τη χρήση του εργαλείου αν αισθανθείτε φυσική κόπωση, μούδιασμα ή πόνο. Συμβουλευτείτε ένα γιατρό πριν ξανακάνετε την εργασία.		▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Μην χρησιμοποιείτε σωλήνες και ρακόρ που έχουν υποστεί ζημιό ή φθορά.
	▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Μην μεταφέρετε το εργαλείο κρατώντας το από το σωλήνα.		▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Εργάζεστε με τη μέγιστη πίεση αέρα 90 psi (6,2 bar/620 kPa).	Διεθνείς ετικέτες προειδοποίησης. 	

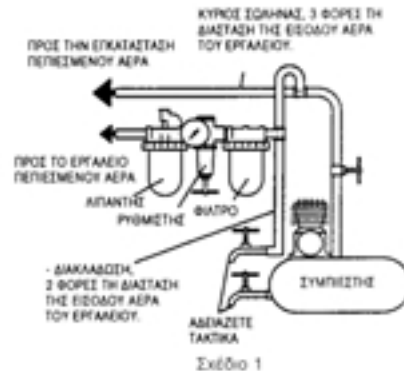
ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

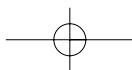
ΛΙΠΑΝΣΗ



FACOM NS.557

Με αυτό το εργαλείο να χρησιμοποιείτε πάντα ένα λιπαντή γραμμής. Συνιστάται η χρήση της παρακάτω μονάδας φίλτρο-ρυθμιστής-λιπαντής: **FACOM N.553**
Μετά από 8 ώρες λειτουργίας, εκτός αν χρησιμοποιείται ένας λιπαντής γραμμής, αφαιρέστε το σωλήνα αέρα και βάλτε περίπου 1-1/2 cc λάδι στο **FACOM NS.557** δακτυλίδι εισόδου





ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	Τύπος λαβής	Ελεύθερη ταχύτητα	■ Στάθμη θορύβου dB(A)		+ Στάθμη κραδασμών m/s ²
			Πίσω	● Ισχύς	
V.781	πιστολέ	1800	74.1	85	< 2.5

- Έχει μετρηθεί (μετρηθεί) σύμφωνα με τις προδιαγραφές PNEUROP PN8NTC 1.2 σε ελεύθερη ταχύτητα.
- Έχει μετρηθεί (μετρηθεί) σύμφωνα με τις προδιαγραφές ISO8662-8 σε ελεύθερη ονομαστική ταχύτητα 80%.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Εμείς **FACOM S.A.** 6/8, Rue Gustave Eiffel - 91423 Morangis Cedex France

δηλώνουμε υπεύθυνη μας ότι το προϊόν:

Εξωκλεας ηλεκτροκολλησεως αερος Τυπος V.781

στο οποίο αναφέρεται η παρούσα δήλωση συμμορφούται στις διατάξεις των οδηγιών: **98/37/EC**

σύμφωνα με τα παρακάτω στάνταρ: **ISO 8662, PNEUROP PN8NTC 1.2**

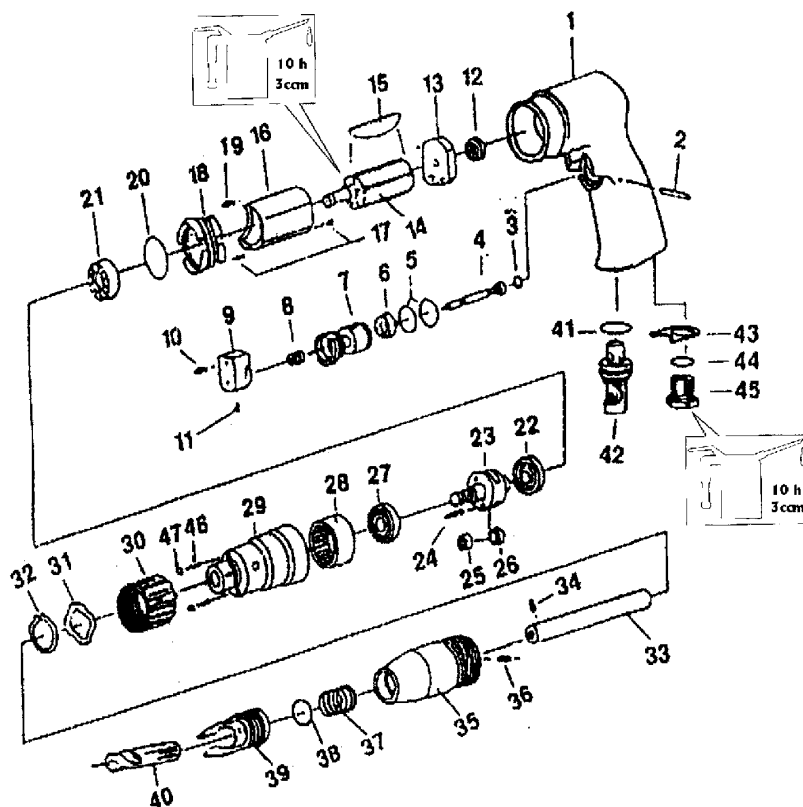
Αύξων Αριθμός: (2001 →) **X XX XXXX X** →

Ιανουάριος 2003
Ημερομηνία

C. DEY

Όνομα και υπογραφή του εξουσιοδοτημένου στέμμου

V.781

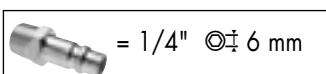


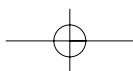
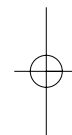
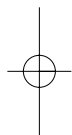
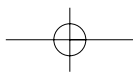
N°	V.781
1	V.781SAV1
2	V.781SAV2
3	V.781SAV3
4	V.781SAV4
5	V.781SAV5
6	V.781SAV6
7	V.781SAV7
8	V.781SAV8
9	V.781SAV9
10	V.781SAV10
11	V.781SAV11
12	V.781SAV12

N°	V.781
13	V.781SAV13
14	V.781SAV14
15	V.781SAV15
16	V.781SAV16
17	V.781SAV17
18	V.781SAV18
19	V.781SAV19
20	V.781SAV20
21	V.781SAV21
22	V.781SAV22
23	V.781SAV23
24	V.781SAV24

N°	V.781
25	V.781SAV25
26	V.781SAV26
27	V.781SAV27
28	V.781SAV28
29	V.781SAV29B
30	V.781SAV30
31	V.781SAV31
32	V.781SAV32
33	V.781SAV33B
34	V.781SAV34
35	V.781SAV35
36	V.781SAV36

N°	V.781
37	V.781SAV37
38	V.781SAV38
39	V.781SAV39
40	V.781A1
41	V.781SAV41
42	V.781SAV42
43	V.781SAV43
44	V.781SAV44
45	V.781SAV45
46	V.781SAV46
47	V.781SAV47





BELGIQUE FACOM Belgique S.A./NV
LUXEMBOURG Weihoek 4
 1930 Zaveniem
 BELGIQUE
 ☎ : (02) 714 09 00
 Fax : (02) 721 24 11

DANMARK FACOM NORDEN A/S
FINLAND Navervej 16B
ISLAND 7451 SUNDS
NORGE DANMARK
SVERIGE ☎ : (45) 971 444 55
 Fax : (45) 971 444 66

DEUTSCHLAND FACOM GmbH
 Postfach 13 22 06
 42049 Wuppertal
 Otto-Wells-Straße 9
 42111 Wuppertal
 DEUTSCHLAND
 ☎ : (0202) 270 63 0
 Fax : (0202) 270 63 50

ESPAÑA FACOM Herramientas SRL
PORTUGAL Poligono industrial de Vallecas
 C/Luis 1º, s/n-Nave 95 - 2ºPl.
 28031 Madrid
 ESPAÑA
 ☎ : (00349) 17 78 21 13
 Fax : (00349) 17 78 27 53

ITALIA USAG Gruppo FACOM
 Via Volta 3
 21020 Monvalle (VA)
 ITALIA
 ☎ : (0332) 790 111
 Fax : (0332) 790 602

POLSKA FACOM TOOLS POLSKA SP.ZO.O
 ul.Marconich 9 m.3
 02-954 Warszawa
 POLSKA
 ☎ : (004822) 642 71 14
 Fax : (004822) 651 74 69

NEDERLAND FACOM Gereedschappen BV
 Kamerlingh Onnesweg 2
 Postbus 134
 4130 EC Vianen
 NEDERLAND
 ☎ : (0347) 362 362
 Fax : (0347) 376 020

SINGAPORE FACOM Tools FAR EAST Pte Ltd
FAR EAST 15 Scotts Road
 Thong Teck Building #08.01.02
 Singapore 228218
 SINGAPORE
 ☎ : (65) 732 0552
 Fax : (65) 732 5609

SUISSE FACOM S.A./AG
ÖSTERREICH 12 route Henri-Stéphan
MAGYARORSZAG 1762 Givisiez/Fribourg
CESKA REP. SUISSE
 ☎ : (4126) 466 42 42
 Fax : (4126) 466 38 54

UNITED FACOM-UK
KINGDOM Churchbridge Works Walsall Road
EIRE CANNOCK-STAFFORDSHIRE-WS11 3JR
 UNITED KINGDOM
 ☎ : (01922) 702 150
 Fax : (01922) 702 152

UNITED FACOM TOOLS Inc.
STATES 3535 West 47th Street
 Chicago Illinois 60632
 U.S.A.
 ☎ : (773) 523 1307
 Fax : (773) 523 2103

FRANCE Société FACOM
& 6-8, rue Gustave Eiffel B.P.99
INTERNATIONAL 91423 Morangis cedex
 FRANCE
 ☎ : 01 64 54 45 45
 Fax : 01 69 09 60 93
<http://www.facom.fr>



En France, pour tous renseignements techniques sur l'outillage à main, téléphonez au : 01 64 54 45 14.